

les 2 alpes
3600



L'éco Guide

DES 2 ALPES

Ensemble, réduisons notre consommation
d'énergie et protégeons Les 2 Alpes.

*Les 2 Alpes Eco guide : Let's reduce our
energy consumption together and protect Les 2 Alpes.*

Nous faisons face à une crise énergétique et climatique inédite

Nous sommes tous, en France et en Europe, confrontés à une augmentation significative des coûts de l'énergie. À cette crise inédite, s'ajoutent les impacts sans précédent du changement climatique.

En tant que destination touristique de montagne, nous sommes solidaires du plan national de sobriété. Nous accélérons nos engagements pour une transition durable et prendre soin de notre territoire d'exception.

We are facing an unprecedented energy and climate crisis.

We are all facing significant rises in energy costs. In this unprecedented crisis, we are dealing with the added impacts of climate change like we have never seen before. As a mountain tourist destination, we stand united together for the national energy efficiency plan. We are stepping up our commitments for a sustainable transition in order to take care of our outstanding region.



Christophe AUBERT
Maire des Deux Alpes
et Président de l'Office de Tourisme

« Nous étions, nous sommes et nous serons toujours en action. La commune, avec les acteurs du territoire, porte des efforts déjà à l'œuvre pour le climat, en faveur de la biodiversité et de la réduction des consommations de ressources et d'énergie. Nous agissons, et cet éco-guide est l'occasion de vous associer à nos actions. Avec nous, vous avez les leviers en main. Ensemble, prenons soin de la

montagne, et des 2 Alpes où il fait si bon vivre et séjourner. Je vous souhaite un agréable hiver aux 2 Alpes. »

Christophe AUBERT Mayor of Les Deux Alpes and President of the Tourist Office

«We have, we are, and we will always be taking action. The municipality, along with the region's key stakeholders, are already focusing their efforts on climate change, in favour of biodiversity and reducing our consumption of energy and resources. We are taking action, and this eco-guide gives you the opportunity to get involved too. Together, let's make change happen. Together, let's take care of the mountains, and Les 2 Alpes, which is such an incredible place to live and holiday in. I wish you all a wonderful winter in Les 2 Alpes.»



Eric BOUCHET
Directeur de
l'Office de Tourisme

« La sobriété énergétique est dans toutes les têtes. Elle est déjà une préoccupation pour des montagnards habitués aux économies de moyens. Nous accélérons nos actions pour réduire notre consommation d'énergie. Cet éco-guide présente les engagements des

acteurs du tourisme pour concilier la qualité de votre séjour dans notre belle station et les économies d'énergies nécessaires. Il vous encourage aussi à vous impliquer par de simples mesures qui se traduiront par des économies importantes. Merci de nous soutenir, bel hiver à tous ! »

Eric BOUCHET
Director of the
Tourist Office

«Energy efficiency is on everyone's mind. It is already a concern for mountain residents, accustomed to saving resources. We must step-up our

actions to reduce our energy consumption. This Eco guide presents the commitments made by those in the tourism industry to ensure the quality of your stay in our beautiful resort, whilst making the energy saving measures required. It also encourages you to get involved by taking simple measures which can result in significant change. Thanks to you all for your support and a happy winter to one and all.»



Fabrice BOUTET
Directeur général
SATA Group

« SATA Group est engagé depuis de nombreuses années à réduire son impact énergétique. La crise nous incite à accélérer. Nous nous engageons à respecter les 16 éco-engagements des Domaines Skiables de France. Nous démarrons un plan ambitieux d'éco-conduite des remontées mécaniques, d'amélioration de l'empreinte de nos bâtiments,

et nous étudions l'utilisation des énergies renouvelables. Notre but : maintenir la qualité de nos prestations tout en limitant l'impact de nos démarches sur les loisirs de nos clients. »

Fabrice BOUTET
Director General of the SATA Group

«SATA Group has been committed to reducing its energy consumption for many years. The current crisis is encouraging us to pick up the pace. We are committed to upholding the 16 Eco-measures made by the French Ski Areas. We are embarking on an ambitious eco-friendly plan to operate our ski lifts, whilst improving the carbon footprint of our buildings, and exploring the use of renewable energy. Our goal: to maintain the quality of our services whilst limiting the impact of our strategies on our customers' leisure activities»

Pourquoi ce GUIDE ?

WHAT'S THIS GUIDE FOR?

Nous devons agir pour réduire notre consommation d'énergie. Elle est nécessaire pour passer une saison hivernale agréable, sans coupure électrique.

Nous n'avons pas attendu pour passer à l'action. Dans ce guide, nous vous présentons les mesures prises par l'exploitant du domaine skiable et des remontées mécaniques SATA Group, la Mairie, l'Office de Tourisme et les professionnels du tourisme, pour réduire de 10% la consommation d'énergie cet hiver. Nous vous expliquons aussi des gestes pour diminuer votre empreinte énergétique et protéger la montagne pendant votre séjour.

We must act now to reduce our energy consumption, ensuring a pleasant winter season with no power cuts.

We have been quick to take action. In this guide, we present the steps taken by SATA - the ski area and ski lift operator, the town council, the Tourism Office, and tourism industry professionals to reduce energy consumption by 10% this winter. We will also share a few tips on how to create good habits to reduce your energy footprint and protect the mountains during your stay.

P.4



SOMMAIRE

NOS ENGAGEMENTS EN FAVEUR DE LA SOBRIÉTÉ ÉNERGÉTIQUE POUR L'HIVER 2022-2023

OUR ENERGY EFFICIENCY COMMITMENT FOR WINTER 2022-2023

Pas de climatoseptiques aux 2 Alpes	P.6
<i>No climate-change sceptics in Les 2 Alpes</i>	
SATA Group	P.10
<i>SATA Group</i>	
La Mairie des 2 Alpes	P.12
<i>Les 2 Alpes town council</i>	
L'Office de Tourisme et les professionnels de la station	P.14
<i>Tourism Office and resort professionals</i>	

LES BONS GESTES DE L'ÉCO-CITOYEN

ECO CITIZEN GOOD PRACTICES

L'empreinte carbone moyenne d'une journée de glisse	P.16
<i>The average carbon footprint for a day on the slopes</i>	
Mobilité	P.18
<i>Getting around</i>	
Les équipements sportifs	P.20
<i>Sports equipment</i>	
Logement touristique	P.22
<i>Tourist accommodation</i>	
Les déchets	P.24
<i>Rubbish</i>	

QUIZ : CONNAISSEZ-VOUS LES GESTES ÉCO-CITOYENS ?

ARE YOU FAMILIAR WITH THE ECO-FRIENDLY GOOD HABITS?

Testez-vous en 5 minutes chrono	P.26
<i>Test your knowledge in 5 minutes flat</i>	

P.5

PAS DE CLIMATOSCEPTIQUES aux 2 Alpes !

NO ROOM FOR CLIMATE CHANGE SCEPTICS IN LES 2 ALPES!

Vivre et travailler en montagne implique de grandes responsabilités.

Nous sommes conscients des enjeux et nous voulons être à la hauteur. Ces dix dernières années, nous avons entrepris de nombreuses actions en faveur du développement durable et nous continuerons sur cette lancée.

Living and working in the mountains takes great responsibility.

We are fully aware of the issues we face, and we want to rise to the challenge. Over the past 10 years, we have undertaken many measures in favour of sustainable development, and we will continue to take this course of action.

Nous sommes déjà engagés dans la durabilité

We are already fully committed to sustainability.



Depuis 2020, les bâtiments accueillants du public et les logements saisonniers sont en cours de rénovation thermique.

Since 2020, buildings open to the public, and seasonal accommodation have undergone an upgrading of their insulation.



De nombreux professionnels de la station appliquent déjà les mesures de développement durable dans leurs établissements.

Many businesses in the resort are already applying the sustainable development measures in their establishments.

NOUS VOULONS ÊTRE UNE STATION D'AVENIR

WE ARE STRIVING TO BE A RESORT OF THE FUTURE



NOUS TRAVAILLONS À OBTENIR LE LABEL FLOCON VERT

WE ARE WORKING TOWARDS OBTAINING THE FLOCON VERT /GREEN SNOWFLAKE LABEL

Ce label, créé et attribué par l'association Mountain Riders, consiste à valoriser les destinations de montagne qui respectent 20 critères de développement durable. Nous avons candidaté en 2020 et nous entreprenons depuis, les changements nécessaires pour obtenir le label.

This label, created and awarded by the Mountain Riders Association, promotes mountain destinations who comply with the 20-step sustainable development criteria. Since applying in 2020, we have begun to make the necessary changes in order to gain the title.



NOUS VOULONS ATTEINDRE LA NEUTRALITÉ CARBONE

WE WANT TO BE CARBON NEUTRAL

En 2020, nous nous sommes engagés à suivre la feuille de route environnementale de 16 éco-engagements des Domaines Skiables de France pour préserver la montagne.

In 2020, we committed to following the environmental road-map of 16 eco-measures made by the French Ski Areas in order to protect the mountains.

NOS ENGAGEMENTS EN FAVEUR DE LA SOBRIÉTÉ ÉNERGÉTIQUE *pour l'hiver 2022-2023*

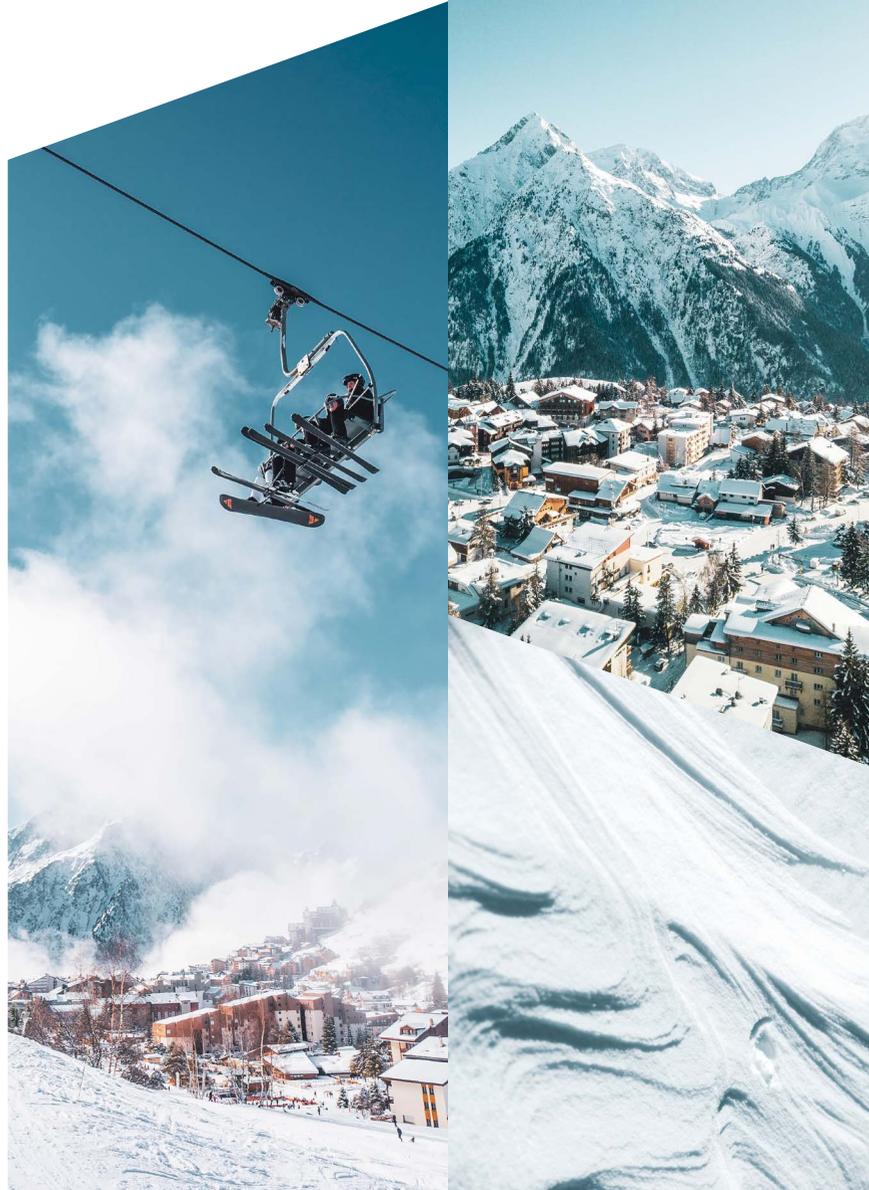
OUR COMMITMENT TO SUPPORT ENERGY EFFICIENCY
FOR WINTER 2022- 2023

**Pour la saison hivernale 2022-2023,
nous prenons le pari de vous assurer
des vacances agréables tout en ayant
une consommation raisonnée
de l'énergie.**

L'Office de Tourisme a initié un travail qui rassemble SATA Group, la Mairie et les professionnels de la station. Ensemble, nous mettons en œuvre des actions en faveur de la sobriété énergétique pour l'hiver. Ces mesures efficaces vous sont expliquées dans ce guide. Vous comprendrez comment nous réduisons de plus de 10% notre consommation énergétique et ce, avec un impact minimum pour votre séjour.

For the 2022-2023 winter season, we are taking on the challenge of providing you with a wonderful holiday while also being cautious of our energy consumption.

The Tourism Office has launched an initiative that brings together the SATA Group, the town council and resort professionals. Together, we are implementing actions in favour of energy efficiency during the winter months. These measures are explained in this guide, to help you understand how we have been able to reduce our energy consumption by more than 10%, with very little impact on your holiday.



JOIGNEZ-VOUS À NOTRE EFFORT

PLEASE SUPPORT OUR EFFORTS...



250 000

**c'est le nombre
de visiteurs que
nous attendons
cet hiver.**

Nous invitons
chacun d'entre
vous à appliquer les
éco-gestes citoyens
recommandés dans
ce guide, tous les
gestes comptent.

En appliquant ces
bonnes pratiques
vous réduisez votre
consommation
d'énergie et diminuez
globalement votre
empreinte carbone
pour mieux protéger
l'environnement.

250,000

*is the number of
visitors we are
expecting this
winter.*

*We encourage each
and every one of you
to undertake the eco
citizen good practices
recommended in this
guide, every little
action helps.*

*In applying these good
practices, you will reduce
your energy consumption,
and lower your carbon
footprint, helping to better
protect the environment.*

SATA Group

SATA GROUP

Les mesures prises dans le domaine skiable : des conséquences pour votre pratique sportive ?

Pour la saison hivernale à venir, les équipes de SATA Group se mobilisent et accélèrent leurs engagements. Des mesures sur l'ensemble du domaine skiable permettront de **réduire de plus de 10% la consommation d'énergie**. Rassurez-vous, l'impact est minimum sur votre pratique sportive ! Le domaine skiable reste ouvert sans interruption et les prix des forfaits ne sont pas augmentés. Vous pouvez skier en toute sérénité.

Measures taken on the ski slopes: will they affect your sports activities?

*For the coming winter season, SATA Group is stepping up its commitments. Measures taken across the entire ski area will allow us to **reduce our energy consumption by 10%**. This will have very little impact on your sporting activities! The ski area remains open without any disruptions, and prices will not increase. You can enjoy your ski experience with total peace of mind.*



10%

Nous économisons plus de 10% d'énergie par rapport à 2022 et ce, avec un impact minimum sur votre séjour.

10% - We now save more than 10% of energy consumption compared to 2022, with very little impact on your holiday.



● ● IMPACT MODÉRÉ
MODERATE IMPACT

DURÉE DE SAISON

Nous réduisons la durée de saison d'une semaine.

Cette mesure nous permet de conserver des horaires identiques aux saisons précédentes, de maintenir des prix stables, et d'atteindre 10% d'économie d'énergie.

SEASON DURATION - We are reducing the length of the ski season by one week. This allows us to keep the same schedules as in previous seasons, and to keep prices consistent, whilst using 10% less energy.



Gagnez du temps !

Pour connaître les horaires des remontées mécaniques, flashez le code.

*Save time!
Scan this QR code to get the ski lift schedules.*



● ● IMPACT MODÉRÉ
MODERATE IMPACT

REMONTÉES MÉCANIQUES

Nous optimisons leur utilisation.

Lors des périodes de faible affluence, nous fermons les remontées mécaniques qui mènent à un secteur et des pistes déjà desservies.

SKI LIFTS - Optimized use. During periods of low demand, we will close certain ski lifts leading to sectors/runs that are served by other lifts.



● ● IMPACT MODÉRÉ
SELON L'ENNEIGEMENT
MODERATE IMPACT

NEIGE

Nous limitons la production de neige de culture.

Nous ne produisons pas de neige lorsque les remontées mécaniques fonctionnent et nous privilégions les heures creuses pour le faire.

SNOW - We have reduced the production of snow. We will not produce snow when the ski lifts are in operation, and when we do, we favour production in the off-peak hours.



● ● PAS D'IMPACT / NO IMPACT

VITESSE

Nous adaptons la vitesse des remontées mécaniques.

Les conducteurs formés à l'éco-conduite adaptent la vitesse des remontées en fonction de l'affluence.

SPEED - We adjust the speed of the ski lifts. All our drivers are trained in fuel efficiency, altering the speed of the lifts according to demand.



● ● PAS D'IMPACT / NO IMPACT

DAMEUSES

Nous régulons la conduite des dameuses.

Nos conducteurs sont formés à l'éco-conduite et ils disposent, sur leurs engins, d'indicateurs de consommation. Notre utilisation d'énergies fossile et électrique en est fortement réduite.

PISTE GROOMERS - We monitor the use of piste groomers. All our drivers are trained to be fuel efficient when driving and all vehicles are fitted with fuel consumption indicators. As a result, our use of fossil fuels and electrical energy has been greatly reduced.



● ● PAS D'IMPACT / NO IMPACT

ÉQUIPES

Nos équipes sont sensibilisées aux éco-gestes.

Nos équipes ont pris part à trois modules de formation pour réduire notre consommation d'énergie. Ainsi, nous privilégions l'éclairage naturel, nous limitons le chauffage à 19°C et nous rappelons les réflexes à avoir sur nos espaces d'affichage. Une ronde de contrôle vérifie que les mesures sont bien appliquées.

STAFF - Our staff members are fully aware of our eco-friendly development plan. Our teams follow a three-part training programme, teaching them how to reduce our energy consumption. We opt to use natural lighting, reduce our heating temperatures to 19°C and use visuals to remind teams of the eco-friendly good practices to adopt.

MAIRIE des 2 Alpes

LES 2 ALPES TOWN COUNCIL

7 actions pour allier plaisir de la montagne et économies d'énergie

La commune vise à obtenir le label Flocon Vert et a déjà initié de nombreuses actions en faveur du développement durable. Ces démarches illustrent la volonté des habitants et des acteurs du tourisme de protéger leur territoire et d'être une destination d'avenir.

7 steps to combine the joys of the mountains and energy efficiency.

The municipality has its sights set on the Flocon Vert (Green Snowflake) label. With many sustainable development initiatives underway, locals and tourism professionals are determined to protect their region and ensure that it remains a destination of the future.



ÉCLAIRAGE

Nous visons un éclairage raisonné et la sécurité des habitants.

L'éclairage public est adapté pour économiser l'énergie et assurer la sécurité des personnes circulant la nuit. Les éclairages d'ambiance sont évités au maximum. Enfin, nous avons privilégié des décorations lumineuses écologiques. Elles sont dotées d'ampoules LED, moins gourmandes en énergie.

***LIGHTING** - We aim to provide sufficient lighting and maintain the safety of all our residents. The lighting of public areas has been adjusted to save energy, whilst still ensuring your safety. Atmospheric lighting is avoided wherever possible, and we use eco-friendly decorative lighting, equipped with energy-efficient LED bulbs.*



ÉQUIPE

Le personnel est sensibilisé aux éco-gestes.

Nous n'utilisons pas de lumières superflues et nous limitons le chauffage à 19°C. En fin de journée, une ronde de contrôle adapte la température pour la nuit et vérifie qu'aucune lumière ne soit oubliée.

***CREW** - All staff members are fully aware of our eco-friendly measures. We do not use unnecessary lighting and limit the temperature of our heating systems to 19°C. At the end of the day, control inspections modify the nighttime temperature and ensure that any unnecessary lights are switched off.*



ISOLATION

Nous améliorons l'isolation des bâtiments.

La mairie a, depuis 2020 déjà, initié un plan pluriannuel de rénovation thermique des bâtiments publics. Ces travaux pour optimiser le fonctionnement des équipements communaux participent à la réduction de la consommation d'énergie et à l'effort de solidarité.

***INSULATION** - We are improving the insulation of our buildings. Since 2020, the town council has introduced a multi-year plan to renovate the insulation in all public buildings. The purpose of this is to optimize the running of these communal facilities, whilst contributing to reducing energy consumption as a community.*



CHAUFFAGE

Nous chauffons raisonnablement.

À l'aide de thermostats intelligents, nous pilotons le chauffage des bâtiments publics. Nous limitons ainsi la température à 19°C.

***HEATING** - We use our heating systems responsibly. With the help of smart thermostats, we can control the heating systems in our public buildings, hence enabling us to limit the temperature to 19°C.*



DÉNEIGEMENT

Nous optimisons le déneigement.

Le déneigement des routes de la station devient plus efficace. Des trajets non indispensables sont évités et l'excédent de neige est directement évacué.

***SNOW CLEARING** - Optimized snow clearing. Snow clearance of the resort's roads has become more efficient. Non-essential journeys are avoided, and any excess snow is immediately removed.*



PATINOIRE

Nous installons une patinoire basse consommation.

La patinoire est accessible de décembre à mars. Elle est équipée d'un système de goutte à goutte permettant de préserver l'épaisseur de la glace tout en réduisant la consommation d'énergie.

***ICE RINK** - We have installed an energy-efficient ice rink. The ice rink is open from December to March. It is equipped with a drip-feed device system allowing us to maintain the thickness of the ice whilst reducing our energy consumption.*



Flashez le code pour découvrir les horaires et les services de la patinoire.
Scan the QR code to get opening times and more information about the ice rink.



NAVETTES

Nous maintenons les navettes gratuites.

Nous mettons à disposition des transports en commun électriques gratuits. Les navettes traversent la station fréquemment, vous n'avez plus besoin de prendre votre voiture.

***SHUTTLE BUSES** - We operate a free shuttle bus service. We provide free electric public transport. These shuttle buses run frequently around the resort, so you no longer need to use your car.*



Flashez le code pour connaître les horaires et les arrêts des navettes.
Scan the QR code to get the shuttle bus service schedule and bus stop information.

L'OFFICE de Tourisme

et les professionnels de la station

THE TOURISM OFFICE
AND RESORT PROFESSIONALS

Nous sommes engagés à protéger ce que nous aimons : la montagne. Nous promovons un tourisme durable et nous nous mobilisons pour réduire la consommation d'énergie.

Dans ce contexte inédit, l'Office de Tourisme rassemble les professionnels de la station autour de son logo " Les 2 Alpes s'engage ".

We are committed to protecting what we love: the mountains. We promote sustainable tourism and are working hard to reduce energy consumption. In this unprecedented context, the Tourism Office unites resort professionals around its "Les 2 Alpes s'engage" logo.



RESPECT WHAT YOU LOVE

Les 2 Alpes s'engage

Ce logo vous permet de retrouver les professionnels qui diminuent radicalement leur consommation en énergie. Ils s'engagent à respecter une charte de 7 engagements solidaires, en plus de ceux spécifiques à leurs métiers.

Les 2 Alpes is committed. This logo makes it easy to find professionals who are dramatically reducing their energy consumption. They promise to respect a charter comprising 7 collective commitments, in addition to those relating specifically to their profession.



LES PROFESSIONNELS DE LA STATION S'ENGAGENT AUTOUR D'UNE CHARTE SOLIDAIRE POUR RÉDUIRE LEUR CONSOMMATION D'ÉNERGIE.

THE RESORT PROFESSIONALS ARE COMMITTED TO A CSR CHARTER TO REDUCE ENERGY CONSUMPTION.



1 Éteindre l'éclairage des vitrines ou d'exposition de 23h à 7h.

1. Switch off shop front or display window lighting from 11pm to 7am.



2 Ne pas utiliser d'enseignes lumineuses clignotantes (hors service d'urgence ou de santé).

2. Do not use flashing lit-up signs (except emergency or health services).



3 Privilégier l'éclairage naturel autant que possible.

3. Use natural lighting wherever possible.



4 Utiliser des ampoules à basse consommation.

4. Use low energy light bulbs.



5 Réduire ou éteindre les appareils audiovisuels non indispensables.

5. Reduce the number of, or switch off non-essential audio-visual devices.



6 Ne pas laisser de portes ouvertes sur l'extérieur pour limiter au maximum la déperdition de chaleur.

6. Do not leave exterior doors open, limiting heat loss as much as possible.



7 Sensibiliser le personnel aux éco-gestes.

7. Make staff aware of eco-friendly practices.

LES BONS GESTES DE L'ÉCO-CITOYEN

 **275 000 riders**
275,000 riders

 **1,65 million de nuitées**
1.65 million overnight stays

C'est le nombre de visiteurs aux 2 Alpes l'hiver dernier, venus pour une journée ou un séjour d'une semaine.

Si chaque personne fait une économie, même petite, ce geste est multiplié par centaines de milliers. Vous avez un pouvoir d'action colossal !

Découvrez les éco-gestes incontournables et faciles à appliquer pour votre séjour. Vous réduirez votre consommation d'énergie et votre empreinte carbone.

ECO CITIZEN GOOD PRACTICES

That's how many people visited Les 2 Alpes last winter, whether for one day or a whole week. If we all make even a small saving, our actions will be multiplied by hundreds of thousands. Together, we have the power! Discover easy eco-friendly practices you can carry out during your stay. You'll reduce your energy consumption and your carbon footprint

SATA Group, la Mairie, l'Office de Tourisme et les professionnels de la station ont pris des mesures pour réduire l'empreinte des services touristiques et du domaine skiable. Vous pouvez agir sur vos transports, le choix de vos équipements sportifs, votre alimentation et dans votre logement.

DO YOU KNOW WHAT THE AVERAGE CARBON FOOTPRINT OF A DAY ON THE SLOPES IS?
The SATA Group, town council, Tourism Office and resort professionals have taken steps to reduce the carbon footprint generated by the services linked to tourism and the ski area. You can do the same with your choice of transport, sporting equipment, food and accommodation.

CONNAISSEZ-VOUS L'EMPREINTE CARBONE MOYENNE D'UNE JOURNÉE DE GLISSE ?

Vous serez étonné !



Une journée de ride

A day of riding the slopes

100%
48,9 KG CO₂e

Source : Données issues d'une étude de stations équivalentes - ADEME, UTOPIES

52%

Les transports pour venir en station 25,4 KG CO₂e



Ce sont les transports qui augmentent l'empreinte d'un séjour : des alternatives existent pour la réduire.
Transport to get to resort : Transport comprises the biggest carbon footprint of your stay; alternatives are available to lower it.

17%

Les infrastructures locales 7,9 KG CO₂e



Ce sont les infrastructures et tous les équipements en lien avec les activités de tourisme.
Local infrastructure : Infrastructure and facilities linked to tourism-based activities.

16%

Les équipements sportifs 8,5 KG CO₂e



Ce sont tous les équipements pour glisser, être protégé et avoir chaud.
Sports equipment : This is all the equipment you need for snowsports, and to stay safe and warm.

8%

L'alimentation 4 KG CO₂e



En réduisant votre consommation de viande, en mangeant local et de saison, vous pouvez réduire de 75% cet impact.
Food : By reducing the amount of red meat you eat, and by eating local in line with the seasons, you can reduce your impact by up to 75%.

4%

Le logement 1,7 KG CO₂e



Appartement, chalet, ou chambre d'hôtel consomment de l'énergie.
Accommodation : Whether you stay in an apartment, chalet, or hotel, they all consume energy.

3%

Le domaine skiable 1,4 KG CO₂e



Cela représente l'entretien des pistes, les remontées mécaniques... tout ce qui vous permet d'aller rider.
The ski area : This represents the slope maintenance, ski lifts.

MOBILITÉ

GETTING AROUND

Laissez-vous conduire !

Les transports représentent plus de la moitié de l'impact énergétique d'une journée de ride. Des alternatives existent pour la diminuer.

Transport represents more than half of the energy consumed during a day on the slopes. Alternatives are available to reduce that amount.

POUR VOS DÉPLACEMENTS VERS LA STATION, PRÉFÉREZ

TO GET AROUND THE RESORT, OPT FOR



le train
train



les transports en commun
public transport



le covoiturage
carsharing

POUR VOS DÉPLACEMENTS DANS LA STATION, CHOISISSEZ

TO GET AROUND THE RESORT, OPT FOR



les après-skis !
snow boots!



les navettes gratuites
free shuttle buses

VENIR AUX 2 ALPES
GETTING TO LES 2 ALPES



EN TRAIN

Privilégiez le train jusqu'à la gare de Grenoble. C'est le mode de transport le moins polluant et le plus performant.

Grenoble train station. This is the least polluting form of transport, and the most efficient.

Avion

Le train consomme 65 fois moins de CO₂e que l'avion.

Plane: train use 65 times less CO₂e than planes.

Voiture

Le train produit jusqu'à 26 fois moins de CO₂e que la voiture.

Car: Travelling by train produces up to 26 times less CO₂e than travelling by car.

source: Base Carbone ADEME, Réseau de transport d'électricité et fréquentations, 2019

DANS LA STATION ADOPTÉZ LA MOBILITÉ DOUCE

GO GREEN IN THE RESORT



Munissez-vous de vos après-skis

L'avenue qui traverse la station fait 2km de long et toutes les activités touristiques s'y trouvent. Pour les petits trajets, enfillez vos après-skis !

BRING YOUR SNOW BOOTS

The avenue that runs across the resort is 2km long and all the tourism activities are located here. For short trips, put your snow boots on!



Vous devez prendre la voiture ?

COVOITUREZ !

Vous divisez l'empreinte carbone de votre voiture par le nombre de passagers.

NEED TO TAKE YOUR CAR? CARSHARE!

Divide the carbon footprint of your car by the number of passengers.



En navette

La commune met à votre disposition des navettes gratuites sans émissions de CO₂e. Rendez-vous page 13 pour connaître les horaires des navettes.

SHUTTLE BUS

The municipality runs a free shuttle bus service with no CO₂e emissions. See timetables on Page 13.

SOYEZ SOUPLE GRÂCE À L'ÉCO-CONDUITE

Vous pouvez économiser jusqu'à 15% de carburant tout en réduisant vos risques d'accident.

ECO-FRIENDLY DRIVING

You can save up to 15% of your fuel, while also reducing your chances of having an accident.

LES ÉQUIPEMENTS Sportifs

SPORTS EQUIPMENT

Ils veulent vivre longtemps
Long-lasting

ASTUCES POUR ÉCONOMISER DE L'ÉNERGIE ET RÉDUIRE VOS DÉPENSES

TIPS TO HELP SAVE ENERGY AND MONEY

- 1 Louez vos équipements dans les magasins de la station.
Rent your equipment in the resort shops.
- 2 Achetez du matériel de qualité qui durera plus longtemps.
Buy quality equipment that will last much longer.

Source : ADEME



LOGEMENT

touristique

TOURIST ACCOMMODATION

Tous les gestes du quotidien sont efficaces pour diminuer la consommation d'énergie de son logement. En plus, ils sont très faciles à mettre en place.

La consommation en énergie d'un logement touristique correspond à 4% de l'empreinte d'une journée à la neige. Cumulez, les petits gestes du quotidien comme se laver les mains à l'eau froide, baisser d'un degré le chauffage ou fermer les volets la nuit... sont efficaces pour diminuer la consommation d'énergie. Même en vacances, ils sont faciles à mettre en place.

Every little action helps to reduce your energy consumption, and it's easy to do.

Energy consumption of tourist accommodation corresponds to 4% of the carbon footprint of a day on the slopes. Washing your hands with cold water, lowering the heating by a degree, or closing the shutters at night... all help lower energy consumption.

P.22



Le cumulus d'eau parfaitement réglé à 55-60°C

C'est la température idéale pour votre cumulus d'eau. Elle évite de se brûler et empêche les bactéries de se développer, tout cela en économisant de l'énergie.

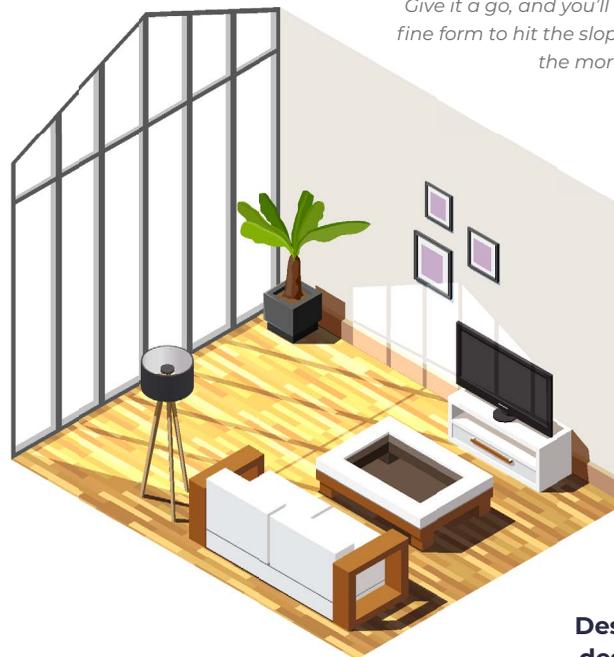
Set your hot water to 55-60°C This is the perfect temperature for your hot water tank tank. It reduces the risk of getting burned and prevents bacteria from developing, all while saving energy!



Il fait bon vivre à 19°C

C'est la meilleure température pour les pièces à vivre. Et si vous êtes frileux, un pull ou une écharpe en plus peut faire l'affaire.

19°C is a lovely temperature It's the best room temperature. If you feel a bit chilly, just put on a scarf or an extra jumper.



Un sommeil réparateur entre 16-19°C

La nuit, une température plus basse vous permet d'avoir un sommeil d'excellente qualité. Testez-le, vous serez en pleine forme sur les pistes le lendemain.

16-19°C for restorative sleep At night-time, lower temperatures help promote an excellent quality of sleep. Give it a go, and you'll be in fine form to hit the slopes in the morning.



On bascule les programmes en mode éco

Lancez votre lave-vaisselle ou votre machine seulement lorsqu'ils sont pleins. Les programmes en cycle court et basse température lavent efficacement, tout en économisant de l'énergie.

Switch to eco mode Only turn your dishwasher or washing machine on when they are full. Short cycles and low temperatures wash efficiently, whilst saving energy.



Les bienfaits de l'eau fraîche

Lorsque vous avez besoin d'un peu d'eau comme pour vous laver les dents ou les mains, faites-le avec l'eau froide. Vous économisez l'eau chauffée par le cumulus.

The beneficial effects of cold water When you only need a small amount of water, like to clean your teeth or your hands, use cold water. You'll save water heated by the hot water tank.



On garde la chaleur à l'intérieur

Deux astuces pour économiser jusqu'à 30% de chauffage : fermer les volets et les rideaux pendant la nuit. On évite d'ouvrir les fenêtres et les portes sur l'extérieur, et lorsqu'on aère, on pense à bien baisser le chauffage.

Keep the heat inside Two top tips for saving up to 30% of your heating: close the shutters and curtains at night. Try not to open windows and exterior doors, and when you want to let some air in, make sure you lower the heating.



Des lumières utiles et des modes veilles Off

Vous n'êtes plus dans une pièce ? Vous pouvez alors éteindre la lumière. N'oubliez pas les appareils en veille : ils consomment de l'énergie en continu.

Lights off! And standby off too! If you're not in a room anymore, switch off the light. Don't forget that appliances in standby mode are constantly using energy.



La douche plutôt que le bain

En prenant des douches, vous économisez l'eau et l'énergie. Les douches de 5 minutes consomment 3 à 4 fois moins d'eau chaude qu'un bain.

Have a shower rather than a bath By having a shower, you save water and energy. A 5-minute shower uses 3 to 4 times less hot water than a bath.

P.23

LES DÉCHETS

Une montagne blanche comme neige

RUBBISH
MOUNTAINS THAT ARE AS WHITE AS SNOW

Les déchets mal jetés augmentent les collectes d'ordures en plus d'être nocifs pour l'environnement. Nous vous rappelons trois réflexes à adopter pour une montagne propre.

Rubbish thrown into nature makes refuse collection harder and is also harmful to the environment. Remember the three habits to adopt to keep our mountains clean.

Le saviez-vous ?



- ▶ 1 mégot pollue 1m³ de neige ou 500L d'eau.
- ▶ le mégot met entre 1 à 5 ans pour disparaître.

Did you know?

- 1 cigarette butt pollutes 1m³ of snow or 500L of water
- a cigarette butt takes 1 to 5 years to disappear.



Les mégots de cigarettes dans la poubelle ou le cendrier de poche.

Selon l'association Mountain Riders, on retrouve, en moyenne, jusqu'à 7 000 mégots par jour sous un télésiège !

Put cigarette butts in the bin or in a pocket ashtray.

According to the Mountain Riders association, around 7,000 cigarette butts are found every day, underneath a chairlift!



Les vestiges des pique-niques dans le sac-à-dos.

En 2020, l'équivalent de 5 camions citernes ou 7,5 tonnes de déchets sont jetés dans la nature en station de montagne. Si vous mangez sur les pistes, n'oubliez pas de rapporter les vestiges de votre pique-nique avec vous.

Take your leftovers home with you.

In 2020, the equivalent of 5 tankers, or 7.5 tons of waste was thrown into nature on average in a ski resort. If you picnic on the slopes, don't forget to take your leftovers home with you.



Des bennes prévues pour les déchets ménagers, recyclables, compostables et le verre.

La Communauté de communes de l'Oisans et la Mairie des 2 Alpes ont installé des bennes et 20 points de compostage pour trier les déchets. En compostant, vous pouvez alléger de 20% à 30% votre poubelle.

Bins for household waste, recyclables, compostables and glass.

The Communauté de communes de l'Oisans and Les 2 Alpes town council have installed bins and 20 composting points to sort waste. By composting, you can reduce the contents of your bin by 20% to 30%.

QUIZ

Connaissez-vous les éco-gestes citoyens ?

Testez-vous en 5 minutes chrono.

Are you familiar with the eco-friendly good habits?
Test your knowledge in 5 minutes flat.

En hiver, quel niveau de perte de chaleur évitez-vous en fermant les volets et en tirant les rideaux la nuit ?

- A. presque rien / hardly any B. 10% / 10%
 C. 30 à 50% / 30 to 50%

RÉPONSE C : Ça paraît beaucoup, mais c'est vrai ! Fermer les volets et les rideaux de votre logement vous permet d'économiser radicalement le chauffage.

In winter, how much heat loss can you save by closing the shutters and curtains at night? ANSWER C: It might seem like a lot, but it's true! Closing the shutters and curtains can help reduce heat loss massively.

Savez-vous quelle est la température recommandée dans les pièces à vivre ?

- A. 19°C / 19°C B. 20°C / 20°C C. 21°C / 21°C

RÉPONSE A : Si vous baissez la température de l'ensemble de votre logement de seulement 1°C, vous pouvez économiser 7% sur votre facture. C'est bon à savoir !

Do you know what the ideal room temperature is? ANSWER A: If you reduce the temperature by just 1°C throughout your home, you can save up to 7% off your heating bill. Good to know!

Quelle est la température idéale recommandée pour bien dormir la nuit ?

- A. 16°C / 16°C B. 17°C / 17°C C. 18°C / 18°C

RÉPONSE A : Vous serez frais le lendemain matin !

What is the best temperature for sleeping? ANSWER A: 16°C will make you invigorated to start the next day!

Lequel de ces trois éléments consomment le plus d'énergie en moyenne ?

- A. sèche-linge / tumble dryer
 B. lampe halogène / halogen lamp
 C. réfrigérateur / refrigerator

RÉPONSE C : On l'oublie facilement, mais votre frigo est gourmand : il fonctionne 24h/24 et 7j/7. Which of the three appliances use the most energy? ANSWER C: We tend to forget that our fridges use a lot of energy, running 24/7.

Lorsque mon téléphone est branché, est-ce qu'il consomme de l'électricité ?

- A. seulement si ma batterie est en train de charger / only if the battery is charging
 B. il ne consomme pas d'énergie s'il est éteint / it does not use energy if it is switched off
 C. oui, tout le temps où il est branché / yes, whenever it is plugged in

RÉPONSE C : Un chargeur de téléphone est muni d'un transformateur qui consomme de l'électricité lorsqu'il est branché. Does your phone use electricity when it is plugged in? ANSWER C: A telephone charger contains a transformer which uses electricity when it is plugged in.

Quelle est la meilleure température sur laquelle régler mon chauffe-eau ?

- A. 40-45°C / 40-45°C B. 55-60°C / 55-60°C
 C. 70-75°C / 70-75°C

RÉPONSE B : Au-delà de 60°C, vous risquez de vous brûler. En dessous de 55°C, des bactéries peuvent se développer dans l'eau. What temperature should your water heater be set at? ANSWER B: If it is set above 60°C, you may burn yourself. Below 55°C, bacteria may develop in the water.

Quand vous cuisinez, mettre un couvercle sur la casserole qui chauffe utilise :

- A. moins d'énergie que sans couvercle / less energy than without a lid
 B. autant d'énergie qu'une casserole sans couvercle / the same amount of energy as without a lid
 C. plus d'énergie qu'une casserole sans couvercle / more energy than without a lid

RÉPONSE A : D'ailleurs, vous pouvez baisser la puissance de chauffe après ébullition, le temps de cuisson sera le même. When you're cooking, putting a lid on the saucepan uses: ANSWER A: You can reduce the temperature after it has come to a boil, and the cooking time will still be the same.

Les lampes à basse consommation comme les LEDS sont :

- A. moins efficaces que les halogènes / less efficient than halogen bulbs
 B. aussi efficaces que les halogènes / just as efficient as halogen bulbs
 C. plus efficaces que les halogènes / more efficient than halogen bulbs.

RÉPONSE C : Elles consomment beaucoup moins d'électricité et durent plus longtemps qu'une ampoule classique. Low-energy light bulbs, such as LEDS ARE: ANSWER C: They use a lot less electricity and last longer than traditional bulbs.

Parmi ces éléments, lequel consomme le plus d'énergie dans votre logement ?

- A. la cuisson / Cooking
 B. le chauffage / Heating
 C. l'eau chaude / Hot water
 D. le sèche-cheveux / Hair dryer

RÉPONSE B : Le chauffage remporte la course haut la main ! Which of the following consumes the most energy in your accommodation? ANSWER B: Heating wins, hands down!

Si on compare avec une douche de 5 minutes, un bain consomme :

- A. exactement autant d'eau / exactly the same amount of water
 B. 2 fois plus d'eau / twice as much water
 C. 4 fois plus d'eau / four times as much water

RÉPONSE C : En prenant un bain, on utilise 150L à 200L d'eau, contre 40L à 50L pour une douche de 5 minutes. Compared with a 5 minute shower, a bath uses: ANSWER C: By taking a bath you use 150L to 200L of water, versus 40L to 50L for a five-minute shower.

L'utilisation du programme «éco» ou demi-charge de votre lave-vaisselle peut vous faire économiser jusqu'à...

- A. 10% / 10% B. 15% / 15% C. 25% / 25%

RÉPONSE C : Il permet de réduire la consommation d'eau de 18 % et celle de l'électricité de 25%. Using the «eco» or half load cycle of your dishwasher can save you up to ... ANSWER C: The eco cycle reduces water consumption by 18 % and electricity consumption by 25%.

Combien coûte par an la consommation électrique d'un appareil en veille ?

- A. moins de 1€ - less than 1€
 B. 3 à 5€ / 3 to 5€ C. 15 à 20€ / 15 to 20 €

RÉPONSE B : Vous pouvez économiser de l'argent et de l'énergie facilement en éteignant vos appareils en veille. How much does it cost to run an electric appliance on standby per year? ANSWER B: You can easily save money and energy by switching your appliances off completely.

Combien de litres d'eau par an pouvez-vous économiser en fermant le robinet lorsque vous vous lavez les dents ?

- A. 100L / 100L B. 500L / 500L
 C. 1000L / 1000L

RÉPONSE C : Et oui c'est énorme ! Petite astuce, utilisez un verre d'eau pour ne pas perdre une goutte. How many litres of water can you save a year by turning the tap off when you brush your teeth? ANSWER C: It's a huge amount! Try using a glass of water instead so that you don't waste a drop.

CONTACT

OFFICE DE TOURISME DES 2 ALPES

LES 2 ALPES TOURISM OFFICE

Tél : +33 (0)4 76 79 22 00

www.les2alpes.com

info@les2alpes.com

Réseaux sociaux @2ALPES

HASHTAG privilégiés / Preferred HASHTAGS :

#Les2Alpes #HomeOfRide



Application @2ALPES



Crédits photos : OT Les 2 Alpes / Luka Leroy / Pyrène Duffau

les 2 alpes
3600